

Proiektzioak, hitzaldiak,
performanceak eta zuzeneko musika

2024.09.13 / 2024.09.15

Valentina Alvarado Matos
Itziar Garaluce
Alex Reynolds
Arantza Santesteban
Julia Spínola
Sara Torres
Catarina Vasconcelos
C.O.U



trama

Proyecciones, conferencias,
performances y música en directo

Film screenings, talks,
performances and live music

trama

Desira, afektuak eta gorputza zeharkatzen diguten
beste hainbeste gauza

***Niretzat ez eztia,
ez ezti-erlea ****

* Saforen bertsoa, gaztelaniatik itzulia.

Anne Carson, *Si no, el invierno. Fragmentos de Safo.*

Trama diziplinarteko programa bat da, mugimendudun irudiaren inguruan gogoeta egin eta beste arte eta jakintza-arlo batzuekin lotzen duena, hitzaldi, performance, kontzertu, lantegi eta proiektio-etatik abiatuta. Programa honek ekosistema berriak sortzea du helburu, hiztegi bat sortzeko aukera emango digutenak, oraina ulertu eta pentsatzeko eta beste etorkizun posible batzuk asmatzeko.

Trama-k «grabitate-indar» bat aktibatzen du, lankidetzaz eta zaintza erritmo motelagoan praktikatzeko espazio kritiko bat sustatzen duena. Proiektu honek «elkartasuna infinituraino» eramanez ten digu —Victor Hugo aipatuz—, zinema, beste praktika artistiko batzuekiko, trukatzeko eta hautemateko modu berrien bidez.

Ostirala 24.09.13

18:30ean. Emanaldi aretoan. Hitzaldia

Heriotza bizitzaren lehen zatia da

Catarina Vasconcelos (Lisboa, 1986) zinemagile portugaldarren hitzaldia. Hil nahi ez duten pertsonak beti eragiten dute nigan agian erabat hilko ez diren ustea. Heriotzaren lehen zati honi, bizitzari alegia, iraunkortasun zoro batez ainguraturik, bada hildakoak, galarazita dugun alde horretan ere, ke-seinaleak bidaltzen jarraitzen dutenak, ireki gabe geratu diren gutunak, eta, gutxien espero dugunean, ametsetan xuxurlatzen digutenak; eta, esnatzen garenean, ez dakigu non geunden heriotza txiki horretan, hau da, loan.

20:00etan. Lorategian. Irakurraldi antzeztua

Bainuaren errituala: maitaleen denboraren poetika

Poema hauetan denbora ez da igarotzen: existitu egiten da besterik gabe, hau maitaleen garaia baita. Bertan behera utzitako une batean bizi gara. Historiatik kanpo, gorputzen orainaldi osoan, ez baita emankorra —ezta ulergarria ere— desio heterosexualaren kodeetatik at. Sara Torresek (Gijon, 1991) eszena zatikatuetatik (beren isiltasunean eta etenean Saforen hitzetaraino iristen den genealogia lesbiar batekin lotuak) abiatuta garamatza garai horretara, eta bainuaren erritualaren une intimoetan kokatzen du.

21:00etan. Barruko plaza. Proiektzioa eta performancea

Hostoak kentzea

Valentina Alvarado Matos (Maracaibo, 1986) artista eta zinemagilearen pelikula sorta hautatua. *Hostoak kentzea* jardueran Valentina Alvarado Matosen (Maracaibo, 1986) pelikula batzuk ikusi ahal izango dira. Film horiek, askotan, kanpoko paisaiari erreparatzen diote, aldatuta dagoen barrualde baterantz itzultzeko. Artistaren irudi sorta hautatu bat proiektatuko da, eta, azkenean, irudia, ahotsa eta soinua elkartzen dituen irakurketa-saio batekin amaituko da.

- *El mar peinó a la orilla*. 88 - Kolorea / Soinua / 4 min 52 s (2019)
- *Trópico desvaído*. 88 - Kolorea - digitala / Soinua / 6 min 10 s (2016)
- *Propiedades de una esfera paralela*. 16mm - Kolorea / Mutua / proiektio bikoitza / 16 min 31 s (2020)
- *Levantamiento de una isla*. 88 - digitala / Kolorea / Soinua / 5 min 27 s (2018)
- *¿Se puede deletrear la hoja?* 16mm - digitala / Kolorea / Soinua / 8 min 3 s (2022)

Larunbata 24.09.14

10:00etatik 12:00etara. Plaza aretoan

Eskariaren misterioa: maitasun gutunak

Lantegia Sara Torresekin (I). Lantegiteoriko-praktikohonek maitasun-gutuna berreskuratzen du, inor bilatzeko eta «ni»-a ulertzeko funtsezko gune gisa. Elkarrizketaren eta idazketa-ariketen bidez, gure usteak mugatzen dituzten ideiez jabetzea proposatzen da. Online idatzitako gutunekin egindako esperimntuen helburua gure desiraren agertokiak zabaltzeko testuak sortzea izango da, irudimen erradikaleko praktika kolektiboen bidez.

Parte-hartzaile kopuru mugatua. Motibazio-gutuna bidali behar da (200 hitz gehienez ere) izen-emateak@artium.eus helbidera.

12:30ean. Emanaldi aretoan. Elkarrizketa

Sara Torresen eta Arantza Santesteban (Iruñea, 1979), arteko elkarrizketa.

17:30ean. Emanaldi aretoan

Irteera oro sarrera da

Alex Reynoldsen pelikulen proiektzioa eta elkarrizketa Julia Spinola artistarekin

Esan ohi da «deskonposatzen» garenean hil egiten garela. Horrek esan nahi ote du bizi garen artean konposatzen ari garela? Limoi bat nola usteltzen den ikusten dugunean ulertuko dutu bereizketa hori ez dela hain argia; deskonposatzen ari den gorputz batek konposatzen jarraitzen du; bakteriekin, oxigenoarekin... «Konposizio» hitza *con* '-rekin' aurrizkiak eta *ponere* 'jarri, kokatu' aditzak osatzen dute, eta 'zatiak elkarrekin jarrita osotasun bat egitea' esan nahiko luke. Ez ote da, beraz, hiltzea, ez konposatzeari baizik eta osotasun baten zati izateari uztea? Eta, nola finkatzen da osotasun horren ingerada? Harreman berriak finkatzea ote da, beraz, hiltzea? Eta hala bada, nola erlazionatzen dira hildakoak gurekin, bizi garenokin, eta zein hizkuntzek jar dezakete abian edo eman dezakete konposizio horien berri?

- *Palais*. HD / 34 min 40 s (2020)
- *La mano que canta*. HD-DCP / 22 min 43 s (2021)
- *De día*. DV / 18 min 24 s (2015)

20:30ean. Barruko plazan

C.O.U. Centro de Observación del Universo taldearen kontzertu-performancea. Itziar Garaluce artistaren lankidetzarekin.

Igandea 24.09.15

10:00etatik 14:00etara. Plaza aretoan

Eskariaren misterioa: maitasun gutunak

Lantegia Sara Torresekin (II). Lantegi teoriko-praktiko honek maitasun-gutunaberreskuratzen du inor bilatzeko eta «ni»-a ulertzeko funtsezko gune gisa. Elkarrizketaren eta idazketa-ariketen bidez, gure usteak mugatzen dituzten ideiez jabetzea proposatzen da. Online idatzitako gutunekin egindako esperimentuen helburua gure desiraren agertokiak zabaltzeko testuak sortzea izango da, irudimen erradikaleko praktika kolektiboen bidez.

Parte-hartzaile kopuru mugatua. Motibazio-gutuna bidali behar da (200 hitz gehienez ere) izen-emateak@artium.eus helbidera.





Aurreko orrialdean

Sara Torres © Monika Sed

Orrialde honetan

¿Se puede deletrear la hoja? lanaren fotograma. Valentina Alvarado Matos, 2022

Valentina Alvarado Matos © Lucía Del Valle Ramírez.

Alex Reynolds © Liz Johnson Artur.

Biografiak

Valentina Alvarado Matos

Alvarado Matos (1986, Maracaibo, Venezuelak) ikusizko artista da, bere *collage*-etan papera, filma, zeramika eta baliabide ugari biltzen dituena. Hortik abiatuta, irudia eta haren materialtasuna pentsatzen ditu, diasporako identitatearen, paisaiaren eta artean egiteko prozesuen barruan ukimen-aztarna zer den aztertuz. Haren piezak ikusgai egon dira Viennalen, International Film Festival Rotterdamen, L'Alternativen, Oberhausenen, Festival Punto de Vistan, Ambulanten, Xcentricen, SF Cinemathequen, Loop Festivalen, Kataluniako Filtotekan, Fabra i Coats-en, Arts Santa Mònican eta beste hainbat aretotan.

C.O.U

C.O.U. musikarekin eta ikusizkoekin esperimentatzeko zentroa da. Arimaren eta

frekuentzien, musikaren eta begien, barrenaren eta unibertsoaren arteko loturen etengabeko ikerketan. C.O.U. psikodelia da, eraldaketa da, *duba*, Pedrolo, *jazza*, *kassette* zintak, *club*, Cage, Ona Laietana, dantza, Sistiaga, hegan egitea, Dali eta lotan esnatzea. C.O.U. inkontzientera iristeko lasterbidea da. Gauzak hain erraz kontatuko balira, unibertsoa ez litzateke misterio bat izango.

Itziar Garaluce

Itziar Garaluce (Vitoria-Gasteiz, 1986) diziplina anitzeko artista bisuala da, zuzeneko ikusizkoetan eta animazio esperimentalean espezializatua. Haren lanak interes berezia du artxiboa berreskuratzeko eta artisau-prozesuen eta prozesu digitalen arteko nahasketan. Gaur egun, VJ gisa parte hartzen du elkarlaneko hainbat ikuskitzuetan.

Alex Reynolds

Alex Reynolds (Bilbo, 1978) artista eta zinemagilearen lana gure harreman- eta afektu-moduen etengabeko esplorazioa

da, bereziki hizkuntza zinematografiakoaren bidez adierazten direnean. Besteak beste, Guggenheim Bilbao Museoa, Caixaforum Bartzelonan edo Tabakaleran egin ditu erakusketak. Haren filmak BFI London Film Festival, FIDMarseille edo Documenta Madrid jaialdietan proiektatu dira. Ganteko KASKeko irakasle gonbidatua da.

Arantza Santesteban

Arantza Santesteban Perez (Iruñea, 1979) historiagilea, zinemagilea eta ikerlari independentea da. Historian lizentziatua da Euskal Herriko Unibertsitatean, eta Bartzelonako Francesca Bonnemaïson zentroan Sormen Dokumentaleko diplomaturarekin osatu du ikus-entzuzko arteetako prestakuntza. Hainbat pelikula zuzendu ditu, esate baterako *Passatgeres* (2012), *Euritan* (2017), *918 gau* (2021) edota *Lituraren kontra* (2021). Lisboako Arte Ederretako Unibertsitatean egin zen doktore, eta gaur egun Programa Publikoen koordinatzailea da Artium Museoa.

Julia Spínola

Julia Spínola (Madril, 1979) artista Bartzelonan bizi da eta han lan egiten du. Julia Spínolaren lana ondoko erakundeetan erakutsi da, besteak beste, bakarkako erakusketetan: Fundació Mirón (Bartzelona, 2020); ARTIATXen, Bilbo (2020); CA2M – Centro de Arte 2 de Mayon, Madril (2018) eta Halfhousen, Bartzelona (2016). DAAD-en (Berlin) egonaldi bat egokitu zitzaion eta Radio Nacional de Españako Arte Plastikoen El Ojo Crítico saria jaso zuen 2013an.

Sara Torres

Sara Torres poeta eta eleberrigile espainiarra Gijonen jaio zen 1991n. Lengua Española y sus Literaturas ikasi zuen Oviedoko Unibertsitatean, baita Londresko Queen Mary Universityn ere, non doktoratu baitzen. Idazkera feminista eta *queer* direlakoak ikertzen ditu, borondatezkoak ez diren gorputz-eraldaketak dakartzaten diagnostiko medikoen ondoren. Haren doktorego-tesiaren izenburua *The Lesbian Text: Fetish, Fantasy and Queer Becomings*

[Testu lesbiarra: Fantasia, fetitxea eta *queer* bilakaerak] da. Hainbat poesia liburu eta *Lo que hay* (2021) eta *La seducción* (2024) nobelak argitaratu ditu. Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko irakasle elkartua ere izan da. Corporalidades mintegia zuzentzen du Espai Crisi-n, Bartzelonan dagoen eta feminismoari, filosofiarri eta humanitateei buruzko ikastaroak proposatzen dituen pentsamendu kritikoko gune batean.

Catarina Vasconcelos

Catarina Vasconcelos 1986an Lisboan jaiotako zinemagile portugaldarra da. Lisboako Arte Ederren Fakultatean ikasi zuen eta Londresen jarraitu zituen graduondoko ikasketak. Bertan, Ikusizko Komunikazioko Masterra lortu zuen Royal College of Art-en. Haren graduazioko proiektu eta lehen film laburrak, *Metáfora ou a tristeza virada do avesso*, Nazioarteko Film Labur Onenaren saria irabazi zuen Cinéma du Réel Zinemaldian. Lehen film luzeak, berriz, *A Metamorfose dos Pássaros* (2020), Berlinaleko Encounters sai-

la itxi zuen eta hainbat sari irabazi ditu. Gaur egun fikziozko lehen film luzea prestatzen ari da, *Unfinished Painting*.

trama

El deseo, los afectos y otras tantas cosas que nos
atraviesan el cuerpo

***Ni para mí la miel,
ni la abeja de la miel ****

** Verso de Safo incluido en el libro *Si no, el invierno.*
Fragmentos de Safo, de Anne Carson.*

Trama es un programa interdisciplinar que piensa la imagen en movimiento y la pone en relación con otras artes y áreas de conocimiento a partir de conferencias, performances, conciertos, talleres y proyecciones. Este programa busca crear nuevos ecosistemas que nos permitan generar un vocabulario para entender y pensar en el presente y fabular otros futuros posibles.

Trama activa una «fuerza gravitatoria» que fomenta un espacio crítico para practicar la colaboración y el cuidado a un ritmo más lento. Un proyecto que nos hace expandir la «solidaridad hasta el infinito», citando a Víctor Hugo, mediante nuevas formas de intercambio y percepción del cine en relación con otras prácticas artísticas.

Viernes 13.09.24

18:30. Auditorio. Conferencia

La muerte es la primera parte de la vida

Conferencia de la cineasta portuguesa Catarina Vasconcelos (Lisboa, 1986). Las personas que se niegan a morir siempre han sembrado en mí la creencia de que tal vez no morirían del todo. Anclados con una persistencia loca a esta primera parte de la muerte, que es la vida, hay muertos que, incluso en ese lado que nos está vedado, siguen enviando señales de humo, cartas que se han quedado sin abrir y, cuando menos lo esperamos, nos susurran en sueños y, cuando despertamos, no sabemos dónde estamos durante esa pequeña muerte que es el sueño.

20:00. Jardín. Lectura performativa

El ritual del baño: poéticas del tiempo de las amantes

El tiempo no transcurre en estos poemas: tan solo existe, porque este es el tiempo de las amantes. Habitamos un momento suspendido, un presente total de los cuerpos al margen de la Historia, que no es productivo —ni tampoco legible— desde los códigos del deseo heterosexual. Sara Torres (Gijón, 1991) nos lleva a este tiempo a partir de escenas fragmentarias —conectadas en su silencio y su ruptura con una genealogía lesbiana que se remonta a las palabras de Safo—, y lo ubica en los momentos íntimos del ritual del baño.

21:00. Plaza interna. Proyección/ performance

Quitar las hojas

Recorrido por algunas de las películas de la artista Valentina Alvarado Matos (Maracaibo, 1986). *Quitar las hojas* traza un recorrido por algunas películas de Valentina Alvarado Matos. Films que, en muchos casos, observan el paisaje exterior para devolverlo hacia un adentro, a veces, alterado. Sesión que propone deshojar algunas imágenes de la artista para terminar en un gesto leído que combina imagen, voz y sonido.

- *El mar peinó a la orilla*. S8 - Color / Sonido / 4 min 52 s (2019)
- *Trópico desvaído*. S8 - Color - digital / Sonido / 6 min 10 s (2016)
- *Propiedades de una esfera paralela*. 16mm - Color / Sin sonido / doble proyección / 16 min 31 s (2020)
- *Levantamiento de una isla*. S8 - digital/ Color / Sonido / 5 min 27 s (2018)
- *¿Se puede deletrear la hoja?* 16mm - digital / Color / Sonido / 8 min 3 s (2022)

Sábado 14.09.24

10:00 – 12:00. Sala Plaza

El misterio de la demanda: cartas de amor

Este taller teórico-práctico con Sara Torres recupera la carta de amor como espacio fundamental de búsqueda de un/a otra y de comprensión del «yo». A través de la conversación y de ejercicios de escritura, se propone tomar conciencia de las ideas que limitan nuestros sentires. Los experimentos con la escritura epistolar online buscarán generar textos donde se amplíen los escenarios de nuestro deseo a través de prácticas colectivas de imaginación radical.

Inscripciones limitadas. Enviar carta de motivación (200 palabras máximo) a izen-emateak@artium.eus.

12:30. Auditorio

Conversación entre [Sara Torres](#) y [Arantza Santesteban](#) (Pamplona, 1979).

17:30. Auditorio

Toda salida es una entrada

Proyección de trabajos de la artista y cineasta Alex Reynolds (Bilbao, 1978) y conversación con la artista [Julia Spinola](#) (Madrid, 1979).

Se dice que cuando nos descomponemos, morimos. ¿Significa esto que cuando vivimos estamos componiendo? Al observar un limón pudrirse entendemos que esta distinción no es tan clara: un cuerpo en descomposición sigue componiendo; con bacterias, con el oxígeno... La palabra «composición» está formada por el prefijo «com-» 'junto', y el verbo *ponere* 'poner, colocar', traducible como 'formar un todo poniendo juntas las partes'. ¿Es morir entonces no tanto dejar de componer sino dejar de formar un todo? Y, ¿cómo se deciden los contornos de ese todo? ¿Es morir entonces establecer relaciones nuevas? Si es así, ¿cómo se relacionan los muertos con nosotras, las vivas, y qué lenguajes pueden poner en acción o dar cuenta de estas composiciones?

- *Palais*. HD / 34 min 40 s (2020)
- *La mano que canta*. HD-DCP / 22 min 43 s (2021)
- *De día*. DV / 18 min 24 s (2015)

20:30. Plaza interna

Concierto performance del [Centro de experimentación musical y visual C.O.U.](#) Con la colaboración de la artista [Itziar Garaluce](#) (Vitoria-Gasteiz, 1986).

Domingo 15.09.24

10:00 – 14:00. Sala Plaza

El misterio de la demanda: cartas de amor

Taller con Sara Torres (II). Este taller teórico-práctico recupera la carta de amor como espacio fundamental de búsqueda de un/a otra y de comprensión del «yo». A través de la conversación y de ejercicios de escritura, se propone tomar conciencia de las ideas que limitan nuestros sentires. Los experimentos con la escritura epistolar online buscarán generar textos donde se amplíen los escenarios de nuestro deseo a través de prácticas colectivas de imaginación radical.

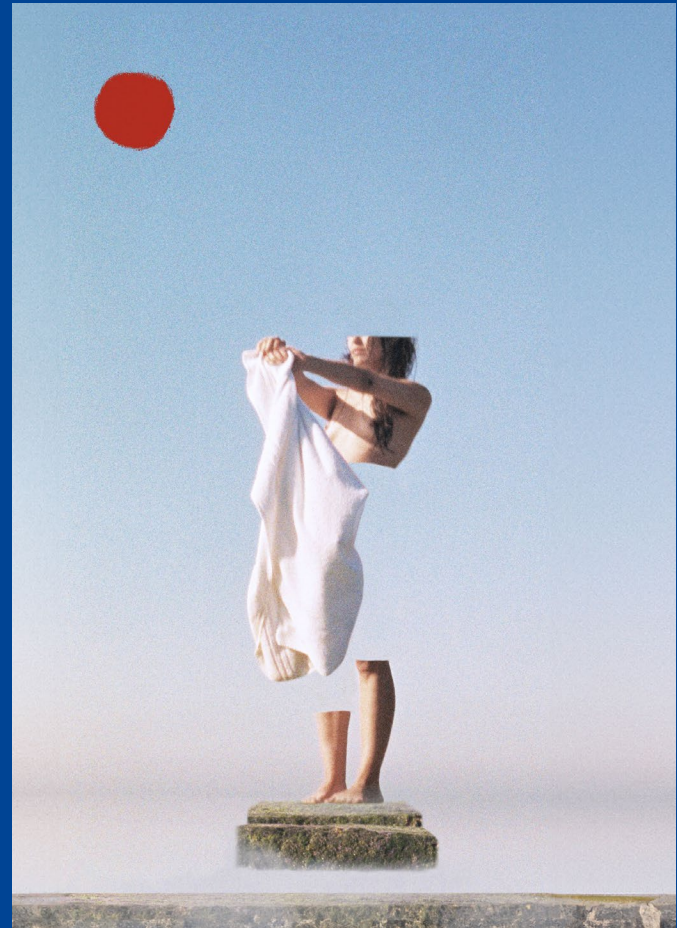
Inscripciones limitadas. Enviar carta de motivación (200 palabras máximo) a izen-emateak@artium.eus.

En esta página

Imagen de Marta Velasco Velasco.

En la página siguiente

Fotograma de *La mano que canta*. Alex Reynolds y Alma Söderberg. 2021.





Biografías

Valentina Alvarado Matos

Valentina Alvarado Matos (1986, Maracaibo, Venezuela) es una artista visual cuya práctica se centra en el *collage* entendido como vasija que aloja papel, film, cerámica y múltiples medios, desde donde piensa la imagen y su materialidad atravesada por una mirada que gira en torno a la identidad en la diáspora, el paisaje y lo que supone la huella táctil dentro de los procesos del hacer en el arte. Sus piezas se han exhibido en la Viennale, International Film Festival Rotterdam, L'Alternativa, Oberhausen, Festival Punto de Vista, Ambulante, XCentric, SF Cinematheque, Loop Festival, Filmoteca de Cataluña, Fabra i Coats y Arts Santa Mònica, entre otros.

C.O.U

C.O.U. es un centro de experimentación musical y visual, en constante investiga-

ción de la conexión entre el ánimo y las frecuencias, la música y los ojos, la entraña y el universo. C.O.U. es psicodelia, es transformación, es *dub*, es Pedroló, es *jazz*, son cintas de *cassette*, es club, es Cage, es Ona Laietana, es baile, Sistiaga, volar, Dalí y despertar durmiendo. C.O.U. es un atajo hacia el inconsciente. Si las cosas fueran tan fáciles de contar, el universo no sería un misterio.

Itziar Garaluce

Itziar Garaluce (Vitoria-Gasteiz, 1986) es una artista visual multidisciplinar especializada en artes visuales en vivo y animación experimental. Su trabajo tiene un especial interés en la recuperación de archivo y en la mezcla de procesos artesanales con digitales. Actualmente, participa como VJ en varios espectáculos colaborativos.

Alex Reynolds

El trabajo de la artista y cineasta Alex Reynolds (Bilbao, 1978) es una constante exploración de nuestros modos de

relación y afecto, especialmente en la medida en que estos se manifiestan a través del lenguaje cinematográfico. Ha expuesto, entre otros, en el Museo Guggenheim Bilbao, Caixaforum Barcelona o Tabakalera. Sus películas se han proyectado en festivales como BFI London Film Festival, FIDMarseille o Documenta Madrid. Es profesora invitada en la KASK de Gante.

Arantza Santesteban

Arantza Santesteban Perez (Pamplona, 1979) es historiadora, cineasta e investigadora independiente. Licenciada en Historia por la Universidad del País Vasco, ha completado su formación en artes audiovisuales con la diplomatura en Documental Creativo en el centro Francesca Bonnemaison de Barcelona. Ha dirigido algunas películas como *Passatgeres* (2012), *Euritan* (2017), *918 gau* (2021) o *Liluraren kontra* (2021). Doctora por la Universidad de Bellas Artes de Lisboa, actualmente es coordinadora de Programas Públicos en Artium Museoa.

Julia Spínola

La artista Julia Spínola (Madrid, 1979) vive y trabaja en Barcelona. Su trabajo ha sido expuesto de manera individual en la Fundació Miró, Barcelona (2020); ARTIATX, Bilbao (2020); CA2M – Centro de Arte 2 de Mayo, Madrid (2018) y Halfhouse, Barcelona (2016), entre otras instituciones. Fue beneficiaria de la residencia de la DAAD (Berlín) y recibió el Premio El Ojo Crítico de Artes Plásticas de Radio Nacional de España en 2013.

Sara Torres

Poeta y novelista española. Sara Torres nació en Gijón en 1991. Estudió Lengua Española y sus Literaturas en la Universidad de Oviedo, así como en la Queen Mary University de Londres, donde se doctoró. Investiga escrituras feministas y queer tras diagnósticos médicos que implican transformaciones corporales no voluntarias. Su tesis doctoral lleva por título: *The Lesbian Text: Fetish, Fantasy and Queer Becomings* (El texto lesbiano: Fantasía, fetiche y devenires *queer*). Ha publicado varios libros

de poesía y las novelas *Lo que hay* (2021) y *La seducción* (2024). También ha sido profesora asociada en la Universitat Autònoma de Barcelona. Dirige el seminario Corporalidades en Espai Crisi, un espacio de pensamiento crítico localizado en Barcelona que propone cursos de feminismo, filosofía y humanidades.

Catarina Vasconcelos

Catarina Vasconcelos es una cineasta portuguesa nacida en Lisboa en 1986. Estudió en la Facultad de Bellas Artes de Lisboa y continuó sus estudios de postgrado en Londres donde obtuvo un Máster en Comunicación Visual en el Royal College of Art. Su proyecto de graduación y primer cortometraje, *Metáfora ou a tristeza virada do avesso*, ganó el premio al mejor Cortometraje Internacional en el Festival Cinema du Réel. Su primer largometraje, *A metamorfose dos Pássaros* (2020), clausuró la sección Encounters de la Berlinale y ha ganado varios premios. En la actualidad está preparando su primer largometraje de ficción, *Unfinished Painting*.

trama

Desire, affections and many other things that pass
through our body

*Neither for me honey
nor the honey bee**

* A line by **Sappho** from Anne Carson's book
If Not, Winter: Fragments of Sappho.

Trama is an interdisciplinary programme that considers the moving image and relates it to other arts and areas of knowledge in the form of talks, performances, concerts, workshops and screenings. This programme aims to create new ecosystems that can help us to generate a vocabulary to understand and think about the present and invent other possible futures.

Trama activates a “gravitational force” that fosters a critical space to practice slower paced collaboration and care. A project that makes us expand “solidarity to infinity”, to paraphrase Victor Hugo, through new forms of film exchange and perception in relation to other artistic practices.

Friday 24.09.13

6.30 pm. Auditorium

Death Is The First Part Of Life

Talk by the Portuguese filmmaker Catarina Vasconcelos (Lisbon, 1986). People who refuse to die have always planted the belief in me that they might not die at all. Anchored with a mad persistence to this first part of death, which is life, there are dead people who, even on the side that is forbidden to us, continue to send smoke signals, letters that remain unopened and, when we least expect it, they whisper to us in our dreams and, when we wake up, we don't know where we were during that little death that is sleep.

8.00 pm. Garden. Performance reading

The ritual of the bath: poetics from the time of lovers

Time does not pass in these poems: it only exists, because this is the time of lovers. We inhabit a suspended moment, a total present of bodies on the margins of History, neither productive – nor readable – by the codes of heterosexual desire. Sara Torres (Gijón, 1991) leads us to this time through fragmentary scenes – connected in their silence and rupture to a lesbian genealogy that dates back to the words of Sappho – and she situates it in the intimate moments of the bathing ritual.

9.00 pm. Inner courtyard. Screening/performance

Remove The Leaves

An overview of some of the films by the artist Valentina Alvarado Matos (Maracaibo, 1986). *Quitar las hojas* (remove the leaves) traces a journey through some films by Valentina Alvarado Matos. Films that, in many cases, observe exterior landscapes in order to return them to a sometimes-altered interior. A session that proposes removing certain images by the artist to end in a reading gesture that combines image, voice and sound.

- *El mar peinó a la orilla* (The Sea Combed the Shore). 88 - Colour / Sound / 4 min 52 s (2019)
- *Trópico desvaído* (Faded Tropics). 88 - Colour - digital / Sound / 6 min 10 s (2016)
- *Propiedades de una esfera paralela* (Properties of a Parallel Sphere). 16mm - Colour / Silent / dual projection / 16 min 31 s (2020)
- *Levantamiento de una isla* (Raising of an Island). 88 - digital / Colour / Sound / 5 min 27 s (2018)
- *¿Se puede deletrear la hoja?* (Can a Leaf Be Spelt?). 16mm - digital / Colour / Sound / 8 min 3 s (2022)

Saturday 24.09.14

10 am – 12 pm. Plaza gallery

The Mystery Of Demand: Love Letters

Workshop with Sara Torres (I). This theoretical-practical workshop recovers the love letter as a prime space for seeking each other and understanding the “I”. The aim is to employ conversations and writing exercises to become aware of the ideas that limit our feelings. Experiments with online epistolary writing will seek to generate texts in which the scenarios of our desire are expanded through collective practices of radical imagination.

Limited registrations. Send motivation letter (200 words maximum) to izen-emateak@artium.eus.

12:30 pm. Auditorium. Conversation

Conversation between Sara Torres and Arantza Santesteban (Pamplona, 1979).

5.30 pm. Auditorium

Every Exit Is An Entrance

Screening of films by Alex Reynolds and conversation with the artista Julia Spínola.

It is said that when we decompose, we die. Does this mean that when we live, we compose? When we look at a rotting lemon, we understand that this distinction is not so clear; a decomposing body continues to compose: with bacteria, with oxygen... The word 'composition' is made up of the prefix 'com-' (together) and the verb ponere (to put, to place), which means “to form a whole by putting the parts together”. Is dying, therefore, not so much to stop composing as to stop forming a whole? And how are the contours of this whole determined? Does dying establish new relationships? If so, how do the dead relate to we, the living, and what languages can put these compositions into action or give an account of them?

- *Palais*. HD / 34 min 40 s (2020)
- *La mano que canta* (The Hand That Sings). HD-DCP / 22 min 43 s (2021)
- *De día* (By Day). DV / 18 min 24 s (2015)

8.30 pm. Inner courtyard. Concert

Concert performance by C.O.U. (Centre d'Observació de l'Univers), in collaboration with the artist Itziar Garaluce.

Sunday 24.09.15

10 am – 2 pm. Plaza gallery

The Mystery Of Demand: Love Letters

Workshop with Sara Torres (II). This theoretical-practical workshop recovers the love letter as a prime space for seeking each other and understanding the “I”. The aim is to employ conversations and writing exercises to become aware of the ideas that limit our feelings. Experiments with online epistolary writing will seek to generate texts in which the scenarios of our desire are expanded through collective practices of radical imagination.

Limited registrations. Send motivation letter (200 words maximum) to izen-emateak@artium.eus.

On this page

Still from *Levantamiento de una isla*. Valentina Alvarado Matos. 2018. Catarina Vasconcelos.

Next page

C.O.U. (Centro de Observación del Universo)





Biographies

Valentina Alvarado Matos

Alvarado Matos (1986, Maracaibo, Venezuela) is a visual artist whose practice focuses on collage, understood as a receptacle that accommodates paper, film, ceramics and multiple media, from which she considers the image and its materiality, crossed by a gaze that revolves around identity in the diaspora, landscape and what the tactile imprint implies within the processes of making art. Her work has been exhibited at Viennale, International Film Festival Rotterdam, L'Alternativa, Oberhausen, Punto de Vista Festival, Ambulante, XCenteric, SF Cinematheque, Loop Festival, FilMOTECA de Catalunya, Fabra i Coats and Arts Santa Mònica, among others.

C.O.U

C.O.U. is a centre of musical and visual experimentation. Constantly investigating

the connection between the anima and frequencies, music and the eyes, the gut and the universe. C.O.U. is psychedelia, transformation, dub, Pedrolo, jazz, cassette tapes, club, Cage, Ona Laietana, dance, Sistiaga, flying, Dalí and waking up sleeping. C.O.U. is a shortcut to the unconscious. If things were so easy to tell, the universe would not be a mystery.

Itziar Garaluce

Itziar Garaluce (Vitoria-Gasteiz, 1986) is a multidisciplinary visual artist specialised in live visuals and experimental animation. Her work is especially interested in archival recovery and the mix between artisanal and digital processes. She is currently participating as a VJ in several collaborative shows.

Alex Reynolds

The work of artist and filmmaker Alex Reynolds (Bilbao, 1978) constantly explores our modes of relationship and affection, especially as they are manifested through

cinematic language. She has exhibited at the Guggenheim Museum Bilbao, CaixaForum Barcelona and Tabakalera, among others. Her films have been screened at festivals such as the BFI London Film Festival, FIDMarseille and Documenta Madrid. She is a visiting professor at the KASK in Ghent.

Arantza Santesteban

Arantza Santesteban Perez (Pamplona, 1979) is a historian, filmmaker and independent researcher. She graduated in History from the University of the Basque Country and completed her training in audiovisual arts with a diploma in Creative Documentary at the Francesca Bonnemaison centre in Barcelona. She has directed several films, including *Passatgeres* (2012), *Euritan* (2017), *918 gau* (2021) or *Liluraren kontra* (2021). She holds a PhD from the University of Fine Arts of Lisbon and is currently coordinator of Public Programmes at Artium Museoa.

Julia Spínola

Julia Spínola (Madrid, 1979) lives and works in Barcelona. Her work has been exhibited individually at the Fundació Miró in Barcelona (2020), ARTIATX in Bilbao (2020), CA2M – Centro de Arte 2 de Mayo in Madrid (2018) and Halfhouse in Barcelona (2016), among other institutions. She was a beneficiary of the DAAD residency (Berlin) and received the El Ojo Crítico Prize for Plastic Arts from Radio Nacional de España in 2013.

Sara Torres

The Spanish poet and novelist Sara Torres was born in Gijón in 1991. She studied Spanish Language and Literature at the University of Oviedo and at Queen Mary University of London, where she obtained her PhD. She explores feminist and queer writings according to medical diagnoses that involve non-voluntary bodily transformations. Her dissertation is entitled “The Lesbian Text: Fetish, Fantasy and Queer Becomings”. She has published several volumes of poetry and the novels

Lo que hay (2021) and *La seducción* (2024). She has also been an associate professor at the Autonomous University of Barcelona, and she currently runs the “Corporalities” seminar at Espai Crisi, a space for critical thinking in Barcelona that offers courses in feminism, philosophy and the humanities.

Catarina Vasconcelos

Catarina Vasconcelos is a Portuguese filmmaker who was born in Lisbon in 1986. She studied at the Faculty of Fine Arts in Lisbon and continued her postgraduate studies in London, where she obtained a Master in Visual Communication at the Royal College of Art. Her graduation project and first short film, *Metáfora ou a tristeza virada do avesso*, won the award for best international short film at the Cinéma du Réel Festival. Her first feature film, *A Metamorfose dos Pássaros* (2020), closed the Encounters section of the Berlinale and won several awards. She is currently preparing her first feature film, *Unfinished Painting*.

TRAMA Artium Museoaren proiektua da, Garbiñe Ortega komisariatuta
TRAMA es un proyecto de Artium Museoa, comisariado por Garbiñe Ortega
TRAMA is a project of Artium Museoa, curated by Garbiñe Ortega

Programaren koordinazioa / Coordinación del programa / Coordination of the programme
Arantza Santesteban Perez

Argitalpenaren koordinazioa / Coordinación de la publicación / Coordination of the publication
Sonia Jimenez Villanueva

Itzulpena / Traducción / Translation
María Jose Kerejeta (ES-EU)
Peter Sotirakis (ES-EN)

Testuen edizioa / Edición de textos / Copyediting
María Jose Kerejeta (ES)

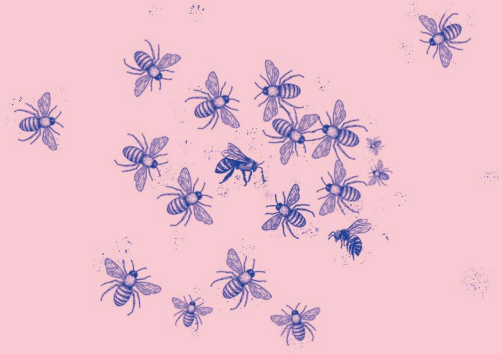
Discinu grafi koa / Diseño gr afico / Graphic design and layout
Azul Prusia

Inprimategia / Imprenta / Printing
Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava / Provincial Council of Alava

Edizio honen © / © de esta edición / © of this edition
Artium Museoa. Euskal Herriko Arte Garaikidearen Museoa
Museo de Arte Contemporáneo del País Vasco
Museum of Contemporary Art of the Basque Country

Irudien © / © de las imágenes / © of images
Egileak / Los autores / The authors

Lege gordailua / Deposito legal / Legal deposit
G 00459-2024



ARTIUM MUSEOA

Euskal Herriko Arte Garaikidearen Museoa
Museo de Arte Contemporáneo del País Vasco

Frantzia Kalea / Calle Francia 24, 01002 Vitoria-Gasteiz
artium.eus